



VODEĆI PARTNER



PARTNER



INFORMEST



Provincia di Ravenna



Associazione Città Murate del Veneto



Turistička Zajednica HNK-HNŽ
Herzegovina-Neretva Canton Tourist Board
www.herzegovina.ba



POMORSKI MUZEJ
MUSEO DEL MARE
PIRAN - PIRANO



Provincia di Bari



REGIONE MARCHE

SARADNIK



Republic of Croatia
Ministry of Culture
Republika Hrvatska
Ministarstvo kulture

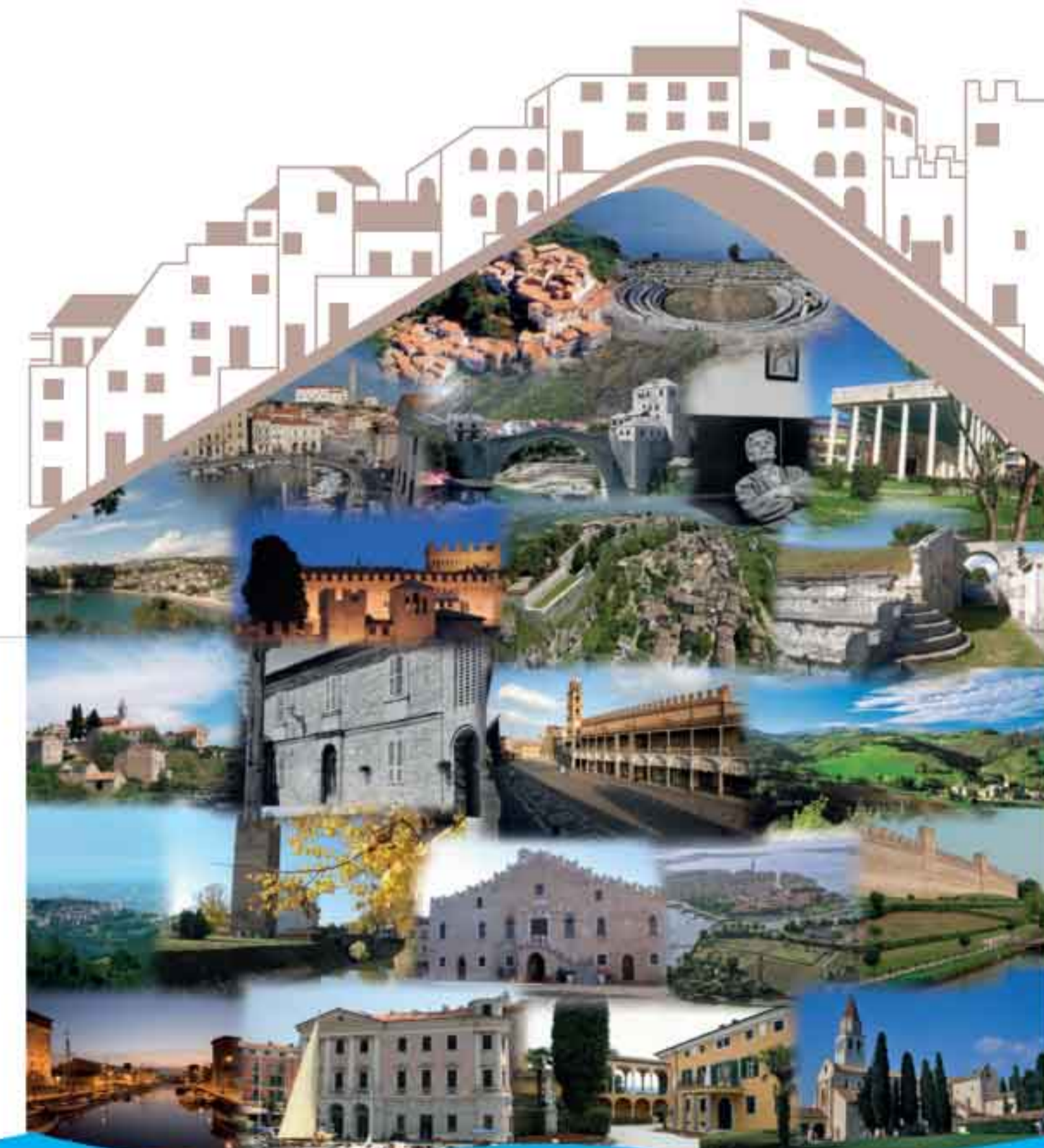


The project is co-funded by the European Union, Instrument for Pre-Accession Assistance"

ADRISTORICAL LANDS

Historija, kultura, turizam,
umjetnost i stari zanati
na evropskom jadranskom
području

*History, Culture, Tourism, Arts
and Ancient Crafts
in the European Adriatic Territory*



AUTOR/AUTHOR:
Informest

IZDAVAČKI ODBOR/EDITORIAL COMMITTEE:
Informest u suradnji s projektnim partnerima/
Informest with the cooperation of project partners

PRIJEVOD/TRANSLATION SERVICE:
Prevedeno iz vlastitih izvora/Translated with own resources

IZVOR FOTOGRAFIJA/IMAGES PROPERTY:
Arhiva projektnih partnera/Project partners archive

GRAFIČKA OBRADA/GRAPHIC DESIGN:
Grafica Goriziana

TISAK/ŠTAMPA/PRINTED BY:
Solvej d.o.o. Mostar

IZDANJE/EDITION:
2012

MJESTO I DATUM IZDANJA/PLACE AND DATE OF PRINTING:
Mostar, prosinac 2012

Ova publikacija dostupna je u elektronskom obliku na internetskoj adresi www.adristorical-lands.eu. Izrada ove publikacije financirana je sredstvima iz IPA programa Jadranske prekogranične suradnje. Za sadržaj publikacije odgovoran je isključivo Informest, a isti ni u kojem slučaju ne odražava stajališta odgovornih osoba IPA programa Jadranske prekogranične suradnje.

This publication can be downloaded from www.adristorical-lands.eu. This publication has been produced with the financial assistance of the IPA Adriatic Cross-Border Cooperation Programme. The contents of this publication are the sole responsibility of Informest and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the IPA Adriatic Cross-Border Cooperation Authorities.



Projekt Adristorical Lands ima za cilj stvoriti nove oblike održivog turizma kroz vrednovanje pojedinih značajnih obilježja prisutnih na jadranskom području, koji nisu obuhvaćeni tradicionalnom turističkom ponudom.

Povijesna/historijska naselja, utvrđeni gradovi, kuće umjetnika i povijesna kazališta/historijska pozorišta samo su neki od primjera bogate kulturne baštine jadranskog područja, koji su još uvijek nedovoljno istraženi i poznati. Sve veća potražnja za novim oblicima turističke ponude pruža značajne gospodarske/privredne i kulturološke prilike prostorima koji se nalaze uz Jadransko more i upravo je to spona/veza u koju projekt Adristorical Lands želi investirati, nastojeći aktivirati nove pravce razvoja turizma koji će uključivati obalna područja i valorizirati njihove prirodne i kulturne resurse.

Nakon prve faze prikupljanja i katalogizacije teritorijalnih "izvrsnosti", odabrane lokacije uvrstiti će se u katalog, a turistički djelatnici i agencije zadužene za turističku promociju pobrinuti će se za njihovu promociju, između ostalog i realizacijom portala posvećenog brojnim aktivnostima promocije i komunikacije.

Osim toga, biti će uključene i institucije te glavni akteri iz turističkog sektora s ciljem uspostavljanja, čak i na razini lokalnih vlasti, novih kompetencija i spoznaja za bolju turističku promidžbu/promociju teritorija i manjih središta. Aktivnosti projekta će biti popraćene pokretanjem malih „pilot projekata“ kojima će se unaprijediti turistička ponuda pojedinih odabranih područja, primjerice/na primjer postavljanjem panela ili „govornih spomenika“.

Projekt obuhvaća teritorije Slovenije, Hrvatske, Albanije, Crne Gore, Bosne i Hercegovine te talijanske regije na obali Jadranskog mora.



Source: IPA Adriatic Cross Border Cooperation Programme Manual

Eligible Programme Area
Territorial derogation
Phasing Out



The "Adristorical Lands" project aims to endorse a new form of sustainable tourism through the promotion of the remarkable but largely unknown attractions to be found along the Adriatic coast.

Historical villages, walled-in towns, imposing palaces and centuries-old theatres are only some examples of the cultural heritage of the Adriatic coasts that deserve to be discovered and appreciated in full.

New forms of tourism are on the rise that open up significant economic and cultural opportunities for the coastal areas of the Adriatic Sea: Adristorical Lands intends to focus specifically on this potential, that will be promoted through the creation of new tourist

itineraries celebrating the cultural and natural assets of the Adriatic coast.

Relevant sites and products of local excellence will be surveyed and classified. They will then become part of a catalogue to be promoted with tour operators and tourist promotion agencies, also through the creation of an online portal as well as coordinated ad-hoc promotional and communication strategies.

The project will also reach out to key institutions and players in the tourist industry in order to increase local knowledge and familiarity with the Adriatic coastal area so as to encourage the tourist promotion of the existing heritage also in smaller sites.

Project activities will be accompanied by small-scale "pilot projects" that will contribute to the promotion of tourist services in the selected sites, for example using information panels and interactive media stations.

The project targets the following regions: Slovenia, Croatia, Montenegro, Bosnia-Herzegovina and Italian regions on the Adriatic coast.



Više od 250 posebnih lokaliteta uključeno je u projekt Adristorical Lands u okviru jednog idealnog putovanja koje povezuje dvije obale Jadranskog mora u jedinstven i osebujan itinerar koji čine kuće umjetnika, povijesna/historijska naselja, utvrđeni gradovi, gradine, zamci i povijesne/historijske palače. Znatizeljan i načitan posjetitelj/posjetilac može započeti svoje putovanje u malenim kućama umjetnika raštrkanim na teritoriju provincije Marche, u kojima su u prošlosti stanovali slikari, glazbenici/muzičari i pjesnici, poput Giacoma Leopardia, Raffaella Sanzia i Edgarda Mannuccia, pa nastaviti put preko grada Cervia, u čijoj su povijesnoj/historijskoj jezgri još i danas očuvani tradicionalni zanati vezani uz more i so, pa sve do gradića Lezha u Albaniji, gdje je u prošlosti živjela kraljica Teuta i kralj Gent, vlasnici legendarnih brodova Liburna na drevnom Mediteranu. Utvrđeni grad, Civitella del Tronto, koji je bio obrambeni bastion sjeverne granice Napuljskog kraljevstva do 1861, gradovi opasani zidinama regije Veneto, koje bez obzira na njihovu međusobnu različitost, povezuju tisućljetna/hiljadugodišnja povijesna/historijska zbivanja, ili Palmanova, grad utvrda u obliku zvijezde sa devet simetričnih krakova, izgrađen za vrijeme Mletačke Republike 1593. godine radi obrane njezinih istočnih granica, sve su to idealna mjesta za one koji žele proputovati kroz povijest/historiju i doživjeti njezine najznačajnije trenutke. Zatim valja još istražiti veličanstvene mozaike grada Ravenna, gradiće Venecijanske lagune, poput Chioggie, u čijoj se luci možete diviti bragocima (tal. bragozzi), tipičnim brodicama živahnih boja, te solanu Sečovlja, gdje su opisani i rekonstruirani uvjeti/uslovi života i rada u solanama, ili pak stare kuće ribara s otoka Hvara i još puno toga.

Ako želite doživjeti djelić europske povijesti/historije, gdje još i danas žitelji nose svoju tradicionalnu nošnju i gdje je ubrzani ritam svakodnevnice nadomješten prirodnim ritmom godišnjih doba i sunca, posebni lokaliteti koje predstavlja projekt Adristorical Lands idealna su mjesta koja pružaju jedinstvena iskustva prepuna povijesti/historije, umjetnosti, tradicije i kulture.



The Adristorical Lands project involves more than 250 sites of excellence on the two shores of the Adriatic sea, joined together in an ideal path that includes the homes of famous artists, historical villages, ancient fortresses and military forts, castles and historical palaces. This ideal tour takes the curious cultural tourist from the Marche region and the homes of celebrated artists - painters, musicians and poets, like Giacomo Leopardi, Raphael and Edgardo Mannucci - to Cervia - the historical settlement where ancient traditions related to the sea and to salt production have been preserved to this day - all the way to the small town of Lezha in Albania - where the itinerary ends - that was home in the distant past to Queen Teuta and King Gent, the owners of the legendary Liburnian vessels that sailed the Mediterranean waters in ancient times. The stronghold of Civitella del Tronto, the northern bulwark of the kingdom of Naples until 1861; the walled towns of Veneto, an extremely assorted mix that share a common millennial history; the stronghold of Palmanova, built by the Republic of Venice in 1593 to defend its oriental borders, conceived in the peculiar shape of a perfectly symmetrical 9-point star, are ideal destinations for travelers interested in history and the glories of the past. Other outstanding sites include Ravenna and its magnificent mosaics; the small towns of the Venetian lagoon - like Chioggia, where the so-called "bragozzi" or typical brightly colored boats, are still docked at the port; Sicciole and the Salt Works, where to learn about those who lived and worked in this important local industry; and the ancient homes of fishermen on the island of Hvar.

If you want to experience European history first-hand and to plunge into a world of yore amidst lively traditional costumes, if you want to leave behind the hectic pace of life in the 21st century and to embrace the rhythm of the sun and the seasons, the Adristorical Lands project and its sites of excellence will provide a unique opportunity to experience the art, the traditions and the culture of a distant past.